

AGÊNCIA DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E INVESTIMENTOS

(TRADE AND INVESTMENT PROMOTION AGENCY)

Código de Investimento

(Investment Code)

(Formulário de Apresentação de Projectos)

(Project Submission Application Form)

Título do Projecto

(Project Title): _____

Avenida Marginal 12 de Julho;
C. Postal nº 168
Tel: + 239 2222642 / 2222653
E-mail: apcistp@gmail.com
São Tomé
São Tomé e Príncipe

Formulário de Apresentação de Projectos

Caracterização Geral do Promotor

(Project Submission Application Form)

(General Description of the Promoter)

A1:

Nome ou designação social (*Name or Corporative*

name) _____

Morada ou sede (*Address or headquarters*) _____

Tel: _____ Fax: _____ Email: _____

Forma jurídica da sociedade (*Company's legal form*): _____

Pessoa de contacto (*Contact person*): _____

A2:

Nomes dos principais proponentes:

(*Names of the main proponents*):

A. **Estrangeiros** (*Foreigners*):

1. _____

2. _____

3. _____

B. **Santomenses** (*Santomeans*):

1. _____

2. _____

3. _____

A3:

Assinale com um X (*Mark X*)

Capital (*Capital*): Nacional (*National*); Estrangeiro (*Foreign*); Misto (*Mix*)

Regime (*Regime*): Simplificado (*Simplified*); Geral (*General*); Especial (*Special*)
(€ 50.000 ~ €249.999) (€ 250.000 ~ €4.999.999) (> € 5.000.000)

A4

Sector (*Sector*): _____

Actividades (*Activities*)

a. **Principal** (*Main activity*): 1. _____

b. **Secundárias** (*Sideline activities*):

1. _____

2. _____

3. _____

A5:
Sócios Gerentes / Administradores (*Chief Executive Officers / Managers*):

1. _____

2. _____

3. _____

Obs: Juntar obrigatoriamente o CV de cada gerente e ou administrador, bem como o CV da empresa, se aplicável (*Must enclose the CV of each manager and or administrator, as well the CV of the company, if applicable*)

<p>A6: O (s) promotor (es) abaixo assinado (s) solicita (m) a concessão dos incentivos previstos no Código de Benefícios e Incentivos Fiscais e declara (m) que são verdadeiras as informações aqui prestadas. <i>(The undersigned promoter(s) request(s) the granting of the incentives provided in the Code of Fiscal Benefits and Incentives and declare(s) that the information herein provided is true).</i></p>	<p>Data de recepção pela APCI <i>Reception date by APCI:</i></p> <p>_____/_____/_____ (DD / MM /AN(YY))</p> <p>Processo Número (<i>Process Number</i>)</p> <p>_____/_____</p>	
<p>Nome(s) (<i>Name(s)</i>):</p> <p>1. _____</p> <p>2. _____</p> <p>3. _____</p>	<p>Data (<i>Date</i>): ____/____/_____ (DD / MM /AN(YY))</p> <p>Assinatura(s) (<i>Singnature(s)</i>):</p> <p>1. _____</p> <p>2. _____</p> <p>3. _____</p>	<p>Observações (<i>Observations</i>):</p>

Formulário de Apresentação de Projectos
Caracterização Geral do Projecto
(Project Submission Application Form)
(General Description of the Project)

B1:

Título do projecto (Project title): _____

B2.

Tipo do projecto - Assinale com um X (Project type - (mark X))

Novo (New)	
Expansão (Expansion)	
Reabilitação ou Modernização (Rehabilitation or Modernization)	
Reorganização de empresa (Restructuring of existing company(ies))	
Outro (Other)	

Se assinalou outro, favor especificar (If other, please specify): _____

B3:

Objectivos do projecto (Project Purposes):

B4:

Tipos e qualidade de bens e serviços a serem produzidos ou fornecidos):

(Details of the product(s) to be produced or service to be offered -type and quality):

B5:
PLANEAMENTO E EXECUÇÃO (PLANNING AND IMPLEMENTATION)

Designação (Designation)	Data	
	Início (Starting)	Conclusão (Completion)
Investimentos (Investments)	____/____/____ (DD / MM / AN(YY))	____/____/____ (DD / MM / AN(YY))
Actividade económica (Economic activity)	____/____/____ (DD / MM / AN(YY))	____/____/____ (DD / MM / AN(YY))

Obs: Juntar obrigatoriamente prova de disponibilidade do terreno e ou instalações para o desenvolvimento do projecto (Proof of land availability and or facilities for the development of the project must be enclosed).

B6:
ESTUDO DE MERCADO (MARKET RESEARCH):

Demanda actual (Current demand) _____

Demanda projectada (Projected demand) _____

B7:
Productos a produzir ou serviços a prestar (Goods to be produced or services to be provided)

Producto/ Serviço 1 (Product / Service 1): _____

Producto/ Serviço 2 (Product / Service 2): _____

Producto/ Serviço 3 (Product / Service 3): _____

B8:
Programa de produção anual em quantidade (Annual production program in quantity):

Productos / Serviços (Product / Service)	Anos (Years)				
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1					
2					
3					

B9:
Preço Unitário dos productos / serviços em Dobras (STD) (Unit price of the products / services in Dobras)

Productos / Serviços (Product / Service)	Anos (Years)				
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1					
2					
3					

B10:**Volume anual de vendas em STD** (*Annual sales volume in Dobras*)

Anos (Years)				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)

B11:**Comercialização em percentagem** (*Selling in percentage*)

Mercados (Market)	Percentagem (Percentage)	
Mercado Interno (<i>Domestic market</i>)		%
Mercado externo (<i>Foreign market</i>)		%

B12:**TAMANHO E LOCALIZAÇÃO** (*SIZE AND LOCATION*):**Capacidade instalada** (*Installed capacity*) _____**Localização** (*Location*) _____**Ponto de equilíbrio** (*Breakeven*) _____**B13****ENGENHARIA DE PROJECTO** (*PROJECT DESIGN ENGINEERING*)**Descrição sumária do processo de produção** (*Brief description of the production**process*) _____

B14**INVESTIMENTOS EM STD** (*INVESTMENTS IN STD*)**Volume Total** (*Total amount*): _____ **Activo fixo** (*Fixed asset*): _____**Activo disponível** (*Available assets*): _____ **Activo circulante** (*Current asset*): _____

Obs: De acordo ao Artigo 13 do Decreto Lei nº 19/ 2016,o promotor deve juntar e submeter obrigatoriamente o seguinte (According to the Article 13 of the Decree-Law Number 19/2016, compulsorily, the promotor must attach and submit the following:

- 1- Prova de disponibilidade de capital-Mínimo 20% (Proof of capital availability – Minimum of 20%) and
- 2- Certidão negativa de dívida com o Estado e Segurança Social (Clearance certificate of debt with State and Social Security)

B15:
FINANCIAMENTO (*FINANCING*)

Fontes (<i>Sources</i>)	Montante em STD (<i>Amount in STD</i>)
Recursos próprios (<i>Own resources</i>)	
Autofinanciamento (<i>Self-financing</i>)	
Crédito bancário (<i>Bank credit</i>)	
Outros (<i>Others</i>)	

Se for outro, favor especifique a fonte (*If other, please specify the source*): _____

B16:
VIDA ÚTIL DOS PRINCIPAIS ACTIVOS FIXOS (*USEFUL LIFE OF THE MAIN FIXED ASSETS*)

-Vida útil (*Useful life*): _____

-Método de amortização (*Amortization method*): _____

B17:
INDICADORES ECONOMICOS DE RENTABILIDADE E SOCIAIS (*ECONOMIC INDICATORS OF PROFITABILITY AND SOCIAL*)

Indicadores económicos (<i>Economic indicators</i>)		Indicadores sociais (<i>Social Indicators</i>)	
TIR (<i>IRR</i>)		Postos de Trabalho (<i>Employment</i>)	
RETORNO (<i>PAYBACK</i>)		- Directo (<i>Direct</i>)	
VAL (<i>NPV</i>)		- Indirecto (<i>Indirect</i>)	

Outros Indicadores (*Others indicators*):

- **Aumento da renda nacional** (*Increase of national income*): _____

- **Volume de impostos** (*Volume of taxes*): _____

CÓDIGO DE INVESTIMENTO
ANEXO I
(INVESTMENT CODE)
(ANNEX I)

Mapa 1 (*Table 1*): Balanço Patrimonial (*Balance Sheet*)

Mapa 2 (*Table 2*): Plano de Investimento (*Investment Plan*)

Mapa 3 (*Table 3*): Conta de Demonstração de Resultados (*Income statement*)

Mapa 4 (*Table 4*): Origem e Aplicação de Fundos (*Statement of Source and Application of Funds*)

Mapa 5 (*Table 5*): Balança Cambial (*Foreign Exchange Balance*)

Mapa 6 (*Table 6*): Plano de Importação (*Import Plan*)

Mapa 7 (*Table 7*): Evolução do Números de Postos de Trabalho Criados - *Evolution on Number of Jobs Created*

Balço Patrimonial (Balance Sheet)

Mapa 1 (Table1)

Activo (Asset)	Passivo (Liability)
A . CONTAS PATRIMONIAIS (EQUITY ACCOUNTS)	A . CONTAS PATRIMONIAIS (EQUITY ACCOUNTS)
1) IMOBILIZADO (PROPERTY)	1) CAPITAL, RESERVAS E RESULTADOS (CAPITAL, RESERVES AND RESULTS)
Terrenos (Lands)	- Capital (Capital)
Edifícios (Buildings)	-Reservas (Reserves)
Equipamentos e instalações (Equipments and instalations)	-Resultados (Results)
Móveis e utensílios (Furniture and utensils)	2) RESPONSABILIDADES DE MÉDIO E LONGO PRAZO (MEDIUM AND LONG - TERM ACCOUNTABILITY)
Veículos (Vehicles)	Dividendos (Dividends)
Outros (Others)	Fornecedores (Suppliers)
2) REALIZÁVEIS (Valores a receber) ACHIEVABLES(Values to be received)	Impostos e Contribuições fiscais (Taxes and contribution taxes)
-De curto prazo (Short term)	Outros (Others)
Estoque (Stocks)	3) RESPONSABILIDADES DE CURTO PRAZO (SHORT- TERM ACCOUNTABILITY)
-Matéria-Prima (Raw- Materials)	Empréstimos por obrigação (Debenture loans)
-Produtos não acabados (Unfinished Goods)	Empréstimos Bancários (Banking Loans)
-Produtos acabados (Finished Goods)	Outros (Others)
Clientes (Clients)	
Adiantamentos (Advance Payments)	
3) DISPONÍVEL (AVAILABLE)	
-Bancos (Banks)	
-Caixa (Cash)	
B. DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADO (INCOME STATEMENT)	

Plano de Investimento (Investment Plan)

Mapa 2 (Table 2)

RÚBRICAS (Breakdown)	Total	Anos (Years)				
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
A. INVESTIMENTO FIXO OPERACIONAIS (FIXED INVESTMENT)						
Corpóreos (Corporeal) (1)						
1-Terrenos (Lands)						
2- Construções (Buildings)						
3- Máquinas e equipamentos (Machines and Equipments)						
4- Veículos e embarcações (Vehicles and Vassels)						
5- Outros investimentos operacionais (Others Operational Investments)						
6- Incorpóreos (Incorporeal)*						
6.1- Estudos preliminares (Preliminar studies)						
6.2- Gastos de organização e patentes (Organizational expenses and patentes)						
6.3- Engenharia e administração da instalação (Engineering and Administratin of installation)						
6.4- Colocação e funcionamento (Placement and operation)						
6.5- Instalações e Obras (Facilities and Constructions)						
6.6- Juros durante a construção (Interest during construction)						
Não Operacional (Non-Operational) (2)						
7- Equipamento administrativo (Administractive Equipment)						
8- Veículos (Vehicles)						
9- Outras imobilizações (Other fixed assets)						
B. FUNDO DE MANEIO (WORKING CAPITAL)						
Estoque (Stock)						
10- Matérias-primas (Raw-materials)						
11- Matérias em processo de elaboração (Materials in preparation process)						

RÚBRICAS (Breakdown)	Total	Anos (Years)				
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
12- Productos acabados (Finished Goods)						
13- Materiais Secundários (Secondary Materials)						
14- Créditos activos (Active credits)						
15- Adiantamentos à terceiros (advance to suppliers)						
16- Títulos em carteira (Securities in portfólio)						
17- Valor disponível (amount available)						
Investimento Total (Total Investment (A+B))						

(1)- Directamente ligados à produção (Directly linked with the productions)

(2)- Não directamente ligados à produção (Indirectly linked with the productions)

* Na fase de construção (In the construction phase)

Conta de Demonstração de Resultados (Income statement)

Mapa 3 (Table 3)

RÚBRICAS (Breakdown)	Total	Anos (Years)				
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
A. Receita Operacional (Operating Revenue)						
Venda de productos (Sale of products)						
Venda de Serviços (Sale of services)						
(-)-Devolução de Productos (Returning of products)						
B. Despesas Operacionais (Operating Expenses)						
B1. Produção (Production):						
Mão-de-obra directa (Direct employees)						
Matéria-prima (Raw-material)						
Insumos básicos (Basic Inputs)						
Combustíveis e lubrificantes (Fuels and lubricants)						
Amortização dos activos fixos (Amortization of fixed assets)						
Outras Despesas de Produção (Other production expenses)						
B2. Comerciais (Commercials)						
Comissões sobre venda						

RÚBRICAS (Breakdown)	Total	Anos (Years)				
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
(Commissions on sale)						
Propagandas/publicidades (Commercials/ advertisements)						
Outras despesas de comercialização (Other Commercial Expenses)						
C. Resultado Operacional (Operational Result) (A-B)						
D. Despesas Gerais de Administração (General Administrative Expenses)						
Mão-de-obra Indirecta/Administração (Indirect employees/ Administration)						
Despesas com fornecimento de serviços (Expenses on service delivery)						
Seguros (Insurance)						
Juros (Interest)						
Despesas com materiais de escritório (Expenses with office supplies)						
Amortização dos activos fixos não Operacionais (Amortization of Non-operational Fixed asset)						
Outras despesas gerais de administração (Other general administrative expenses)						
E. Receitas não Operacionais (Non-operational Revenue)						
F. Resultados antes do imposto (Results before tax) $F = (C+E)-D$						
G. Imposto sobre o rendimento (Income tax)						
H. Resultado líquido depois do Imposto (Net income after tax)						

Origem e Aplicação de Fundos
(*Statement of Sources and Application of Funds*)

Mapa 4 (Table 4)

Fontes e financiamento (<i>Sources and Funds</i>)	Total	Anos (<i>Years</i>)				
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EXTERNA (<i>EXTERNAL</i>)						
I. Aumento de Capital (<i>Increase of capital</i>)						
II. Empréstimo de médio ou longo prazo (<i>Medium or long-term loan</i>)						
1. Obrigações (<i>Debentures</i>)						
2. Outros recursos (<i>Other Resources</i>)						
INTERNA (<i>INTERNAL</i>)						
I. Lucros não distribuídos (<i>Retained earnings</i>)						
II. Reservas (<i>Reserves</i>)						
Total de Recursos (<i>Total Resources</i>)						
APLICAÇÕES DE FUNDOS (<i>APPLICATION OF FUNDS</i>)						
Capital Fixo (<i>Fixed capital</i>)						
I. Terrenos (<i>Land</i>)						
II. Construções (<i>Buildings</i>)						
III. Equipamentos (<i>Equipments</i>)						
IV. Veículos (<i>Vehicles</i>)						
V. Móveis e Utensílios (<i>Furnitures and Utensils</i>)						
VI. Outros (<i>Others</i>)						
Fundo de manei (<i>Working capital</i>)						
Total de Aplicações (<i>Total of Application</i>)						

Balança Cambial
(*Foreign Exchange Balance*)

Mapa 5 (Table 5)

Rúbricas (<i>Breakdown</i>)	Total	Anos (<i>Years</i>)				
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Entrada de divisas (<i>Inflow of Foreign Currencies</i>)						
1-Valor do FOB exportação (<i>Value of FOB Export</i>)						
2- Value of CIF substancial de Importação (<i>Value of CIF substancial of import</i>)						
3- Capital social de origem externa (<i>Share capital of foreign origin</i>)						
4-Empréstimos externos (<i>External loans</i>)						
5- Outros (<i>Others</i>)						
6- Total (Total)						
Saída de Divisas (<i>Outflow of Foreign Currencies</i>)						
7- Valor das matérias- primas importadas pela empresa (<i>Value of CIF of raw-material imported by company</i>)						
8- Equipamento importado (<i>Imported equipment</i>)						
9- Comissões, patentes e royalties (<i>Comissions, patents and royalties</i>)						
10-Salários em divisas (<i>Salaries paid in foreign currencies</i>)						
11- Juros de empréstimos externos (<i>Interest of external loans</i>)						
12- Reembolso de empréstimos externos (<i>Repayment of external loans</i>)						
13- Outros (<i>Others</i>)						
14- Total (Total)						
15- Saldo (Balance)						

Plano de Importação *(Import plan)*

Mapa 6 (Table 6)

Qtd. (Qty)	Designação do Product (Designation of the Product)	Características Técnicas (Technical features)	País de Origem (Country of origin)	Valor de aquisição (Aquisition value)		Destinação Final (Final destination)
				Moeda (Currency)	Valor (Value)	

Obs: O plano de importação deve ser preenchido separadamente para cada ano do projecto (The import plan must be filled separately for each year of the project).

Evolução do Número de Postos de Trabalho Criados
(*Evolution on number of Jobs Created*)

Mapa 7 (Table 7)

Discriminação (<i>Breakdown</i>)	Anos (<i>Years</i>)				
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Pessoal local (<i>Local Worker</i>)					
1- Cargos de Direcção (<i>Management Positions</i>)					
2- Linha de produção (<i>Production line</i>)					
-Qualificado (<i>Skilled</i>)					
-Não qualificado (<i>Unskilled</i>)					
3- Pessoal administrativo (<i>Administrative staff</i>)					
4- Outro pessoal (<i>Other staff</i>)					
Pessoal expatriado (<i>Expatriate staff</i>)					
1- Cargos de Direcção (<i>Management Positions</i>)					
2- Linha de produção (<i>Production line</i>)					
-Qualificado (<i>Skilled</i>)					
-Não qualificado (<i>Unskilled</i>)					
3- Pessoal administrativo (<i>Administrative staff</i>)					
4- Outro pessoal (<i>Other staff</i>)					